

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 50 (1970)
Heft: 2: Au-delà de l'économie

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Banque pour le Développement Commercial

Trade Development Bank

Capital et réserves : 72.000.000 francs suisses

Siège social :	Genève	16, place de la Fusterie
Succursales :	Chiasso	25, Corso San Gottardo
	Londres	21, Aldermanbury - E. C. 2
Bureaux de représentation :	Paris	Rue de Lubeck 30
	Beyrouth	Rue Allenby
	Sao Paulo	212 rua 15 de Novembro
	Rio de Janeiro	Rua Sete de Setembro 54-5º andar
	Buenos Aires	Florida 890 - Piso 26
Banque associée :	Republic National Bank of New York 452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018 Member Federal Reserve System Member Federal Deposit Insurance Corporation	
Sociétés sœurs :	Banque de Crédit National S. A. L. Rue Allenby, Beyrouth Banco de Santos S. A. Banco Safra de Desenvolvimento S. A. 212 rua 15 de Novembro, Sao Paulo, S. P.	

vous assiste efficacement
dans toutes vos affaires
bancaires internationales

ENSEIGNEMENT

Grandes vacances d'été... joie pour les élèves, mais déjà les parents pensent à la rentrée d'automne. Quelle orientation donner aux études ? La réputation des institutions suisses d'enseignement privé n'est plus à faire, et l'on sait que les enfants y trouvent une atmosphère moralement saine, un climat salubre, des éducateurs consciencieux. La Suisse offre dans ses collèges privés et ses pensionnats un enseignement et un traitement individualisés tenant compte de la personnalité de chaque élève, développant au mieux son caractère et ses connaissances, lui apprenant à accepter les impératifs de toute vie sociale et internationale, créant en lui un harmonieux équilibre de ses qualités morales et de ses forces physiques. Des « cours de vacances d'été », organisés en juillet et en août, sont également de joyeuses vacances sportives agrémentées, selon les cas, d'excursions ou de voyages d'étude.



ÉCOLE **ALPINA**

Alt. 1070 m.

1874 CHAMPÉRY (Valais)

Jeunes gens dès 9 ans

Dir. : M. et M^{me} J.-P. Malcotti-Marsily

Tél. 025 - 8.41.17.

Pédagogie curative - Sections primaire,
commerciale - Raccordement - Langues
Enseignement par petite classe - Sports :
ski, patinage, tennis, équitation,
natation, football, escrime.

Cours de vacances en juillet et août.

École privée française

GAI- SAVOIR

Programmes français

Classes du 1^{er} cycle

Classes du 2^e cycle

Préparation au baccalauréat

35-37, rue de Vermont - Téléphone 33 63 27 - **GENÈVE**

Maurice F. MOREAU, *Directeur*

Préparation aux fonctions de

SECRÉTAIRES DE CADRES

M^{LLE} A. N. NARGUILEDJIAN

Licenciée ès sciences commerciales

FONDÉE EN 1933

*Formation complète en deux
ou trois langues, accessible
aux jeunes filles ayant fait
des études supérieures*

1200 GENÈVE - 8, rue Saint-Léger - Téléphone : 022/24-11-23

Etudes en SUISSE

classiques, scientifiques
et commerciales

Baccalauréat français - Diplômes et
baccalauréat commerciaux - Maturité fé-
dérale (baccalauréat suisse) - Enseigne-
ment secondaire (dès l'âge de 10 ans) -
Cours de secrétaires de direction -
Cours de français pour étrangers.

école
lémania
lausanne

3, ch. de Préville - Tél. 021/23 05 12

ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE
ET COMMERCIAL

Membre de l'Association genevoise
des Écoles privées

2, rue Vallin, 2^e étage

GENÈVE

Téléphone :
32.46.20

LITTÉRATURE
FRANÇAIS
CORRESPONDANCE
FRANÇAISE
LANGUES

STÉNO
DACTYLO
DROIT
COMMERCIAL
COMPTABILITÉ

ÉCOLE MODERNE DE SECRÉTARIAT

PIGIER

Formation accélérée

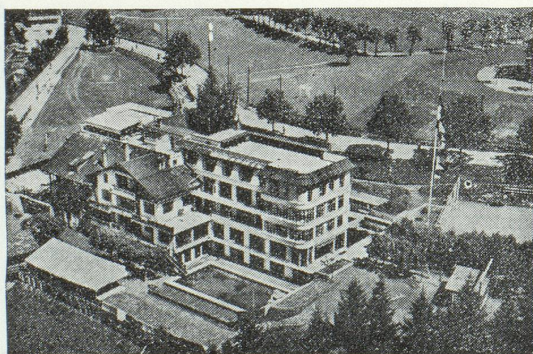
Sténodactylo bilingue

Speedwriting

Cours du jour et du soir

3, Confédération, GENÈVE - Tél. 25 80 15

— Cours d'été également —



Collège Alpin International - BEAU SOLEIL, VILLARS

Lycée Français

Pour garçons de 5 à 18 ans et fillettes de 5 à 12 ans

MAISON DE LA HARPE

 Pour jeunes filles de 12 à 18 ans

INTERNAT - EXTERNAT

Programmes officiels des Lycées français

Préparation au Baccalauréat, type A, B, C

Préparation aux carrières commerciales

Section américaine 4 th-9 th Grades

Liberal Arts

Étude accélérée du Français

Stade, Piscine, tennis-court et patinoire privée

Surveillance stricte

En été, cours de vacances :

1^{er} juillet au 1^{er} septembre.

Direction :

M. Pierre de Meyer
Tél. (025 3 21 54)

Institution internationale indépendante, l'ECL a pour but de former et de perfectionner **les cadres supérieurs et les cadres moyens spécialisés de l'entreprise.**

L'enseignement comprend des cours, des études de cas et de nombreux travaux. Il est donné en français, exclusivement par des **praticiens** ayant une activité régulière comme chefs ou conseillers d'entreprises.

Cours général " Administration de l'entreprise "

Formation et perfectionnement des cadres supérieurs (5 sections traitant de conduite des hommes, gestion, organisation, production, commercialisation). Durée : 8 mois 1/2 (5 jours par semaine), environ 1 000 heures. Conditions d'admission : 21 ans au moins ; bonne formation de base (baccalauréat, diplôme d'une école commerciale ou technique, licence universitaire) et si possible une certaine expérience professionnelle.

Prochaine session : d'octobre 1971 à juin 1972.

Cours général " Marketing et Publicité "

Formation de base préparant à une carrière professionnelle ou complétant d'autres études ou activités (marketing, étude de marché, vente, techniques publicitaires, relations publiques). Durée : 5 mois 1/2 (5 jours par semaine), environ 600 heures. Conditions d'admission : pas de distinction d'âge ; diplôme commercial, baccalauréat ou licence universitaire ; activité professionnelle préalable non exigée.

Prochaine session : d'octobre 1971 à avril 1972.

Divers cours spéciaux Journées d'études et de travaux

Documentation détaillée à disposition auprès du Secrétariat ECL ou envoyée sur simple demande.

INSTITUT FLORIMONT

Membre de l'association des écoles
et instituts d'enseignement privé de Genève

COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

37, avenue du Petit-Lancy Tél. 92.09.11
Petit-Lancy - Genève

*Classes primaires et secondaires
Baccalauréat et maturité fédérale*

JEUNES FILLES ADMISES POUR LES TROIS
DERNIÈRES ANNÉES SECONDAIRES

Rentrée Mi-Septembre

MONTALIA

INSTITUT DE JEUNES GENS

CH-7516 Maloja-St-Moritz

(Grisons - Suisse)



Année scolaire : fin septembre à fin juin : programmes français (classiques et modernes) de la 6^e à la 1^{re} comprise. Examens officiels en France après chaque année scolaire. Enseignement individuel, classes de 1 à 5 élèves. Vie de famille, au total 20 élèves.

Vacances : à Noël et en été (juillet-août), l'Institut accueille des pensionnaires.

Sports : tous les sports de la station.

Direction : A. Julmy, lic. ès Lettres — Tél. 082 4.32.35



*à
votre
service
dans le
monde entier*



AIR FRANCE

U&O

CRÉDIT DU NORD

LA GRANDE
BANQUE FRANÇAISE
DU SECTEUR PRIVÉ

LILLE

28, place Rihour
Télex n° 81.007
82.417

PARIS

59, boulevard Haussmann (8°)
Télex n° 29.302

GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE
RESPONSABILITÉS
CIVILES

DÉGATS DES EAUX
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES

COMBINÉES
MULTIRISQUES

•
Capital social
48 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Paris 55 B-8444

WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES
EN CAS DE DÉCÈS
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES
REVALORISABLES

ASSURANCES
COLLECTIVES
DU PERSONNEL
DES ENTREPRISES

•
Capital Social
20 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Paris 55 B-9034

LA FÉDÉRALE

TRANSPORT
CRÉDIT

RISQUES DIVERS
ACCIDENTS
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES
et MARITIMES

•
Capital Social
10 millions de francs suisses
dont 6 millions versés
R. C. Paris 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16°
Téléphone : 727-23-19 +



LA BALOISE

Compagnie d'Assurances sur la Vie

Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938)

Fondée à BALE en 1864

Direction pour la FRANCE : 13, rue AUBER — PARIS-9^e

Tél. : 742.73-39

R. C. Paris 56 B 13.109

BANQUE FRANÇAISE DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Capital et Réserves : F. 70.217.000

21, boulevard Haussmann — PARIS-9^e

Agences :

BORDEAUX — LE HAVRE — LILLE — LYON
MARSEILLE — NANTES — ROUBAIX
STRASBOURG — TOULOUSE

Correspondants dans tous les pays étrangers

Financement des opérations d'Importation et d'Exportation avec l'étranger et les pays d'Outre-mer

FOIRES & EXPOSITIONS INTERNATIONALES

Services spécialisés présents dans toutes les manifestations

GONDRAND FRÈRES

TRANSPORTS INTERNATIONAUX TERRESTRES, MARITIMES & AÉRIENS

SUCCURSALE DE PARIS - 22, rue de la Douane-10^e - Commissionnaires agréés en douane n° 3155 - Tél. : 208 29 40 & 37 90 - Telex : 22 750



WILD
HEERBRUGG

Symbole de la précision dans tous les continents

Notre réseau de vente est formé de plus de 100 agences ou sociétés réparties dans les cinq continents.

Des ateliers de réparation et d'entretien sont à disposition dans la plupart des pays.

Wild à Heerbrugg, la fabrique d'optique la plus moderne et la plus grande de la Suisse, fournit des instruments de géodésie, des chambres aériennes et des autographes pour la photogrammétrie, des microscopes, des boîtes de compas de précision en acier inoxydable au chrome.

WILD Heerbrugg S. A., 9435 Heerbrugg/Suisse

Éts d'optique et de mécanique de précision
Télégr. Wico Heerbrugg, Telex: 77 191

Représentation pour la France :

Société Wild Paris

86, route de Saint-Cloud, F-92-Rueil-Malmaison
Tél. 967-71-00/967-73-00 (+)

SUISSE

Timbres de la Fête Nationale PRO PATRIA

Jour d'émission 29 mai 1970

En vente jusqu'à
épuisement des stocks,
toutefois jusqu'au
31 décembre 1970
au plus tard

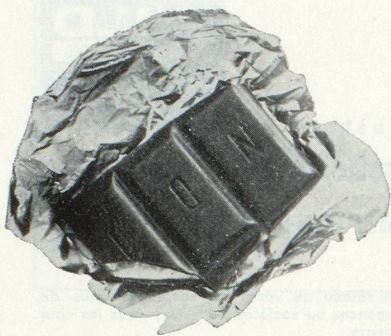


Peintures sur verre
d'artistes contemporains

COLLECTIONNEZ
LES BEAUX
TIMBRES-POSTE SUISSES

SERVICE
PHILATÉLIQUE DES P.T.T.
CH-3000 - BERNE (Suisse)

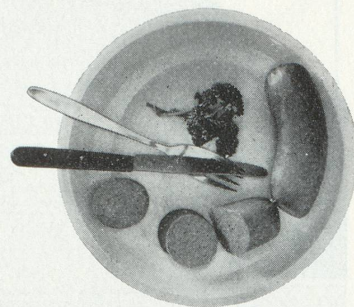
La gastronomie suisse en action(s)



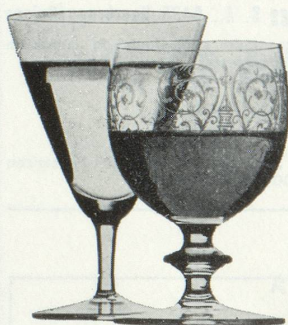
Il y a mille façons de remplir sa journée. Et son estomac. Si vous aimez le chocolat : vous pouvez en manger tout le jour sans rencontrer deux fois la même sorte. Et quand vous les aurez tous goûtés, il vous restera encore ceux à la liqueur.



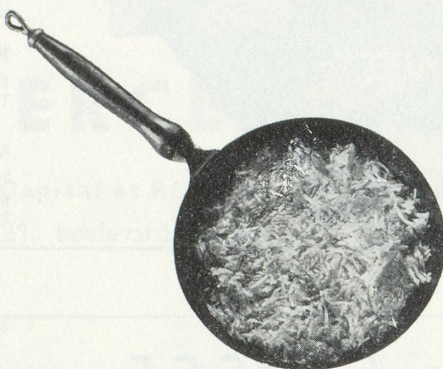
À l'origine, la fondue réunissait les cantons romands autour du caquelon. De nos jours, elle fait partout l'unanimité des convives, qu'elle soit traditionnelle (aux fromages), chinoise ou bourguignonne.



On fume encore souvent à la ferme. Ne manquez pas un de ces saucissons campagnards noircis dans la cheminée ou le fumoir. Ils en gardent un goût de terroir authentique et savoureux.



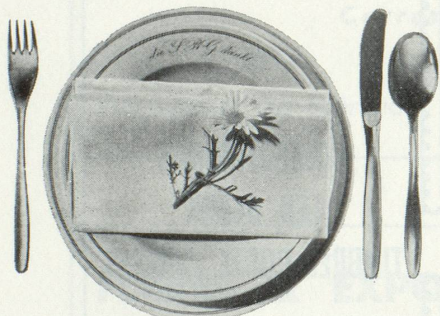
Il y a encore des petits vins de pays en Suisse. Des rosés très secs. Des blancs qui font l'étoile. Des rouges qui font presque la roue. Et aussi quelques grands noms : aigle, fendant, neuchâtel, yvorne (blancs) ; dôle, pinot noir (rouges).



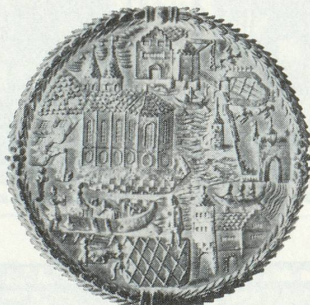
Les rösti sont le vrai plat national de Suisse alémanique. Pommes de terre en lamelles rôties au beurre des deux côtés. En particulier, ils donnent tout leur relief aux œufs sur le plat, toute sa saveur bourgeoise à l'émincé de veau zuricoise.



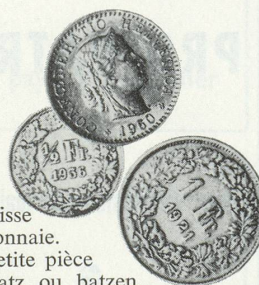
Pas de pourboire au cinéma, ni au théâtre (ce geste pourrait être mal interprété). Par contre, soyez libéral avec la femme de chambre, le portier, le garçon, le pompiste. Et le chauffeur de taxi !



Etes-vous invité à dîner ? Félicitations. En Suisse, cela veut dire midi trente. A souper ? 19 heures. Vous mangerez copieusement. Apportez beaucoup d'appétit et quelques fleurs.



S'il vous reste encore une petite place dans vos bagages : presque chaque ville à sa spécialité de friandise : tîrrgel zuricois, leckerli bâlois, zunge de Schaffhouse, tourte au kirsch de Zoug, etc. (Mais ne les mangez pas avant d'arriver à la maison !)



Au temps des diligences chaque canton suisse battait monnaie. La plus petite pièce était le batz ou batzen. D'où l'expression que vous entendez encore : « Il ne vaut pas un batz. » Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui et dans quelque 100 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.



UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND